



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GEOFFREY VALENZIA**

Seduta ta' l-1 ta' Jannar, 1900

Citazzjoni Numru. 934/1998/1

**Philip u Maria konjugi Seguna  
Vs  
Kunsill Lokali Zebbug**

**Il-Qorti**

**Preliminari**

Rat **l-att tac-citazzjoni** li permezz taghha l-atturi ppremettew illi:

Peress illi fl-1997 il-Kunsill Lokali konvenut ghamel sejha ghal *tenders* ghat-tindif urban fil-lokal ta' Haz-Zebbug;

Peress illi l-istanti Philip Seguna tefa' l-offerta' tieghu ghal dan il-kuntratt izda nonostante li l-prezz minnu ndikat fl-offerta' kien l-orhos wiehed fost it-*tenderers* l-istess Kunsill

Kopja Informali ta' Sentenza

Lokali opta biex jassenja l-kuntratt lil terzi, u dan minghajr ebda gustifikazzjoni;

Peress illi din id-decizjoni tal-Kunsill Lokali konvenut kienet wahda arbitrarja, diskriminatorja u pregudizzjevoli fil-kuntratt ta' l-atturi u dan kif jigi ahjar ipprovat waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

Peress illi b'rizultat tad-decizjoni tieghu il-Kunsill Lokali konvenut arreka danni lil l-istanti;

Jghid ghalhekk l-istess Kunsill Lokali konvenut l-ghaliex m'ghandhiex dina l-Onorabbli Qorti:-

(1) tiddikjara u tiddeciedi illi d-decizjoni tal-Kunsill Lokali konvenut li tassenja t-tender ghal tindif urban f'Haz-Zebbug lil terzi minflok lil l-atturi kienet wahda arbitrarja, in gustifikata, illegali, u pregudizzjevoli fil-konfront ta' l-istanti;

(2) konsegwentement tillikwida bl-operat ta' perit nominand id-danni sofferti mill-istanti b'konsegwenza tad-decizjoni hekk mehuda;

(3) tikkundanna lil l-istess Kunsill Lokali konvenut ihallas lil l-istanti s-somma hekk likwidata in linea ta' danni;

Bl-ispejjez, komprizi dawk tal-protest gudizzjarju tat-13 ta' Ottubru 1997 u ta' l-ittra legali tat-3 ta' Ottubru 1997, kontra l-Kunsill Lokali konvenut ingunt minn issa ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-atturi a fol.3 tal-process.

Rat in-**nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenut** a fol. 9 tal-process fejn ecepixxa:

Illi fl-ewwel lok m'ghandhomx interess guridiku li jippromuovu l-azzjoni stante illi l-Kunsill Lokali pproceda b'mod regolari, korrett, oggettiv u trasparenti u konformament mal-ligi u ghalhekk id-diskrezzjoni fid-decizjoni tal-Kunsill m'hiex sindikabbli. Il-Kunsill kien

Kopja Informali ta' Sentenza

liberu jaghzel kwalunkwe offerta' u f'kull kaz l-offerta' ta' Seguna ma kinitx l-irhas offerta'.

Fit-tieni lok ghandhom jigu imsejha fil-kawza l-Kooperattiva tal-Indafa Pubblika.

Illi fit-tielet lok u minghajr pregudizzju ghall-premess, l-eccipjenti jichad emfatikament li d-decizjoni tal-Kunsill kienet xi wahda arbitrarja, ingustifikata jew illegali, anzi l-Kunsill Lokali ta' Haz-Zebbug mexa' bl-aktar mod oggettiv u trasparenti fl-ghazla tat-*tender* in kwistjoni u anke in konsultazzjoni mad-Dipartiment tal-Kunsilli Lokali.

Illi fir-raba' lok, l-attur kien jaf li kien hemm l-possibilita' li l-offerta' tieghu ma tintaghzilx u konsegwentement ma jistax jallega li soffra xi danni u f'kull kaz, u dan jinghad minghajr pregudizzju ghall-premess u in linea sussidjarja, anke jekk tigi akkolta l-ewwel talba, ma hemm l'ebda ness guridiku li jintitola lil l-attur jirreklama id-danni minghand l-eccipjenti kif mitluba fit-tieni u t-tielet talbiet.

Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezibiti;

Rat is-sentenza taghha tal 25 ta' Marzu 2002 a fol 165;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Rat in-noti tal-partijiet.

## **KONSIDERAZZJONIJIET**

Illi b'sentenza tal-25 ta' Marzu 2002 (a fol 165) dina l-Qorti kienet laqghet l-ewwel talba ta' l-atturi illi d-decizjoni tal-Kunsill Lokali konvenut li jassenja t-*tender* ghal tindif urban f'Haz-Zebbug lil terzi minflok lill-atturi kienet wahda arbitrarja, ingustifikata, illegali, u pregudizzjevola fil-konfront taghhom. Il-kawza imbaghad thalliet ghall-provi fuq id-danni allegatament sofferti mill-atturi minhabba dina d-decizjoni.

Illi l-konvenuti ecceppew f'dan ir-rigward, li l-attur kien jaf li kien hemm il-possibilita' li l-offerta' tieghu ma tintaghzilx u konsegwentement ma jistax jallega li soffra xi danni u f'kull kaz, anke jekk kellha tigi akkolta l-ewwel talba, ma hemm l'ebda ness guridiku li jintitola lill-attur jirreklama id-danni minghand il-konvenuti kif mitluba fit-tieni u t-tielet talbiet.

Fis-sentenza S. Fiteni et vs Louis Mazzitelli et App Inf 2/6/2003 il-Qorti kienet iddecidiet li ghalkemm huwa veru li l-kuncett tal-*precontractual liability* mhux kodifikat fil-ligijiet taghna, bhalma jezistu f'ligijiet ta' gurdizzjonijiet ohra, *eppure* dina l-materja ma hijiex aljena ghall Qrati taghna. Il-Qorti ghamlet riferenza ghall kaz Pullen vs Matysik tal-Qorti ta' l-Appell tas-26/11/1971 fejn dak il-hsieb gie affermat u fejn kienet iddecidiet ukoll li : *“the damages to which the plaintiffs are entitled are, however, to be restricted to the actual losses they incurred up to the time that the negotiations broke down whether they consist in actual expenses or depreciation of material or otherwise but are not to include any profits which they would have derived from the concession of the boutique as in that way they would be benefiting from an obligation which never came into existence”*.

Illi f'kazijiet bhal dawn l-attur jista jirreklama danni minn responsabilita' pre-kontrattwali, jekk jippruva li huwa ma hax il-kuntratt minhabba agir mhux gustifikat tal-konvenuti li kwazi jekwivali ghal *dolus* (ara wkoll sentenza Attard vs Xuereb PA 13/10/03).

Dwar danni reklamati mill-attur fil-kaz in ezami l-konvenuti qed jissottomettu li dawn ghandhom ikunu limitati biss ghal spejjez realment inkorsi fil-kors tan-negozjati u konnessi ma' l-istess negozjati u mhux ghall-eventwali telf ta' qliegh. Huma jissottomettu li l-atturi m'humix biss jitolbu d-danni realment u attwalment inkorsi fil-kors tan-negozjati u konnessi ma l-istess negozjati, izda qed jinkludu wkoll eventwali telf ta' qliegh. Skond il-konvenuti l-unicu spejjez li attwalment gew inkorsi mill-atturi kienu l-

## Kopja Informali ta' Sentenza

ispejjez sabiex jinxtraw t-shirts u dawn ma jiswewx aktar minn Lm200.

Il-konvenuti ssottomettew inoltre li *dato ma non concesso* li l-atturi ghandhom dritt ukoll ghall telf ta' qliegh, it-talba taghhom ma gietx pruvata ghax hija bazata fuq opinjoni ex parte tal-awditur Sammut imqabbad mill-atturi u mhux fuq spejjez attwali. Infatti l-costs li hadem fuqhom Sammut mhumix maghmulin minn spejjez attwali u fizici u ghalhekk l-atturi ma sofrew ebda telf. Anzi skond l-awditur Scalpello mqabbad mill-konvenuti kieku Seguna ha t-tender fin 1997 hu kien jispicca b'telf ta' Lm843 u mhux qliegh kif qieghed jippretendi l-attur. Dan jidher aktar car jekk titqabbel ma l-offerta' li tefa fil-1997 ma dik li tefa fil-1999.

Fil-fatt dak li l-atturi qed jippretendu bhala telf minnhom subit huwa il-bilanc bejn it-tender price u l-operational costs, li hu l-effett immedjat u dirett tal-ksur ta' l-obligazzjonijiet tal-kunsill konvenut. Fil-fatt l-atturi qed jippretendu qliegh fuq medda ta' tlett snin ta' Lm39,042. L-atturi ezebew id-dokument a fol 174 li huwa rendikont dettaljat preparat mill-awditur Joseph Sammut imqabbad minnhom biex jillikwida d-danni li huma jallegaw li sofrew. Bhala *operation costs* huma jghidu li kien hemm is-segwenti:

Basis wage u Social Security ghall sitt haddiema

Lm 27,996

Fuel (diesel)

Lm 2,040

Maintenance fuq il-vetturi

Lm 750

Licences/Insurance ghall istess

Lm 520

Non-cash expenditure (depreciation)

Lm 2,580

**Total**  
**33,886**

Lm

Il-konvenuti ma' qablux ma dan ir-rendikont u talba ta' l-atturi u ghalhekk ippreparaw huma stess *workings* permezz ta' Mark Scalpello awditur imqabbad minnhom ghal-dan l-iskop. Il-konvenuti qed jirritjenu li l-ammont mitlub huwa esagerat u l-*operational costs* huma biss *projections* ta' l-atturi. Dawn il-*costs* huma biss *budgeted* u mhux *actual loss*.

Illi mill-ezami tal-figuri pprezentati mill-atturi jirrizulta li dak li qed jitolbu l-atturi mhumiex id-*damnum emergens* cjoe d-danni rejalment inkorsi fil-kors tan-negozjati u minhabba l-istess negozjati imma l-*lucrum cessans* cjoe l-eventwali qliegh li skond l-atturi kienu jaghmlu f'medda ta' tlett snin li fih kellhu jkun operativ it-*tender*. Kif ntqal fil-gurisprudenza fuq kwotata dawn id-danni ta' l-ahhar mhumiex risarcibbli fil-kaz ta' danni pre-kontrattwali ghalhekk dak li hemm fil-rendikont ta' l-awditur Sammut ma jistax jigi konsidrat. L-unika haga li hija risarcibbli huma l-ispejjez ghat-T shirts li l-atturi kienu gew ordnati mill Kunsill konvenut biex jixtru bhala uniformi, u l-ispejjez li l-atturi ghamlu biex ttenderjaw u biex qghadu ghal prova u dawn kollha qed jigu *arbitrio boni viri* likwiati minn dina l-Qorti fl-ammont ta' Lm Lm1000 (elf lira Maltin).

## DECIZJONI

Ghal dawn il-motivi  
Il-Qorti tiddeciedi billi  
tillikwida d-danni rejalment sofferti mill-atturi  
b'konsegwenza tad-decizjoni mehuda mill-kunsill  
konvenut fl-ammont ta' elf lira Maltin (Lm1,000);  
tikkundanna lil l-istess Kunsill Lokali konvenut ihallas lil l-atturi s-somma hekk likwidata;  
bl-ispejjez kwantu ghall disgha minn ghaxra ghall konvenuti u wiehed minn ghaxra ghall atturi.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----